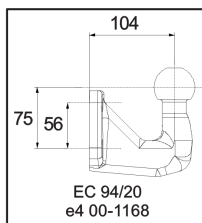
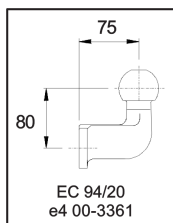
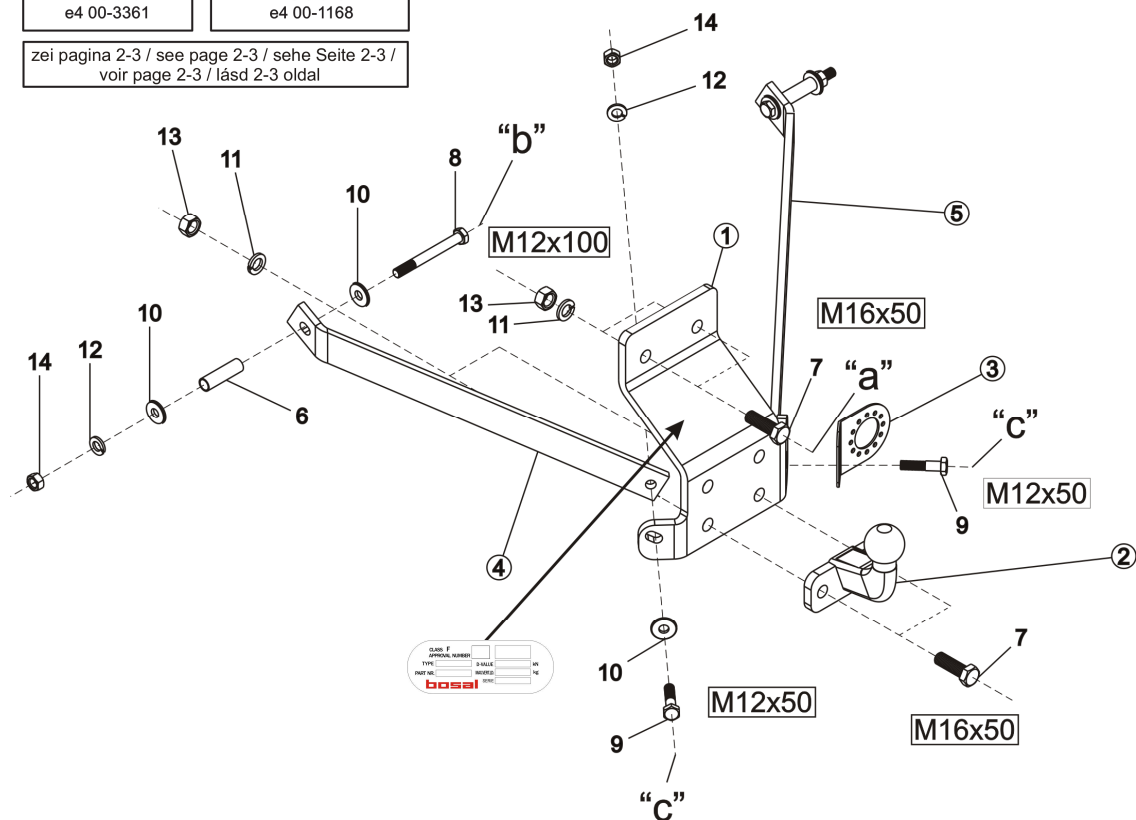


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Mahindra Bolero  2008 → TYPE: 045292	 EC 94/20 e7 00-0172	 2800kg	 2550 kg	 120 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 13,09 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
							© BOSAL	BAF31 issue: 09.10.2008													

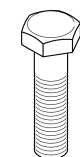


zei pagina 2-3 / see page 2-3 / sehe Seite 2-3 /
voir page 2-3 / lásd 2-3 oldal



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodane upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



7. 4x M16x50
8. 2x M12x100
9. 2x M12x50



11. 4x M16
12. 4x M12

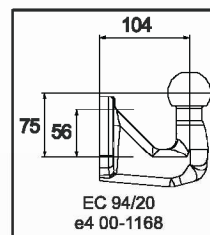
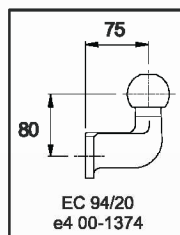


13. 4x M16
14. 4x M12



10. 5x M12 (10,5x32x4)

bosal



- NL** Bij gebruik van deze trekhaak met een 2-gats kogel dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.
- Bij gebruik van deze trekhaak met een 4-gats kogel dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 104mm, een hoogte van 75mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.
- Bij montage van een 4-gats kogel dient men een uitbreidingskit te bestellen: artikelnr.: 019-554

- D** Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 2 Löchern muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75mm, deren Höhe 80mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.
- Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 4 Löchern muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 104mm, deren Höhe 75mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.
- Wenn ein Kugelkopf mit 4 Löchern montiert werden soll, ist ein Zusatz-Set zu

- GB** When using this towbar with a ball with 2 holes you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.
- When using this towbar with a ball with 4 holes you have to mount an EC approved ball with a length of 104mm, a height of 75mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.
- If you want to mount a ball with 4 holes you have to order an extensions set: partnumber 019-554

- S** Vid montering av denna dragbalk och kula med 2 hål: måste du montera en kula som är EC godkänd samt vara 75mm lång, 80mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.
- Vid montering av denna dragbalk och kula med 4 hål: måste du montera en kula som är EC godkänd samt är 104mm lång, 75mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.
- Vid montering av denna kula behöver du även en ombyggnadssats :
Artikelnummer : 019-554

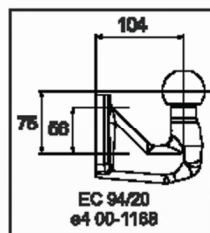
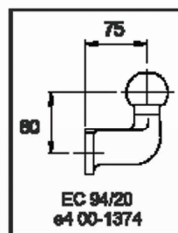
- F** Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 2 trous, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75mm, à une hauteur de 80mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.
- Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 4 trous, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 104mm, à une hauteur de 75mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.
- Si vous voulez monter une boule d'attelage à 4 trous, vous devrez commander un accessoire supplémentaire: référence pièce: 019-554

- E** En caso de usar este soporte de remolque con bola de 2 agujeros tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 75mm de largo, 80mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.
- En el caso de usar este soporte de remolque con bola de 4 agujeros Tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 104mm de largo, 75mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.
- Si quiere montar una bola de remolque con 4 agujeros, tiene que encargar la ampliación con referencia 019-554.

- DK** Når denne trækrog med en 2-hullet kugle bruges, skal der monteres en EU-godkendt trækugle med en længde på 75 mm og en højde på 80 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.
- Når denne trækrog med en 4-hullet kugle bruges, skal der monteres en EU-godkendt trækugle med en længde på 104 mm og en højde på 75 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.
- Ved anvendelse af trækugle med 4 huller skal der anvendes et udvidelsessæt:
Reserveordelsnummer: 019-554

- CZ** Při používání této tažní tyče s koulí se dvěma otvory musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 75 mm, vysokou 80 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 1. straně.
- Při používání této tažní tyče s koulí se čtyřmi otvory musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 104 mm, vysokou 75 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 1. straně.
- Pokud chcete namontovat tažnou kouli se čtyřmi otvory, musíte objednat soupravu pro rozšíření: Číslo součástky: 019-554

045-292



- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 2 hull skal det monteres en 75 mm lang, 80 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 1.

Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 4 hull skal det monteres en 104 mm lang, 75 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 1.

Dersom du ønsker å montere en kuledel med 4 huller i, skal du bestille en utvidelsessett: Delenummer: 019-554

- FIN** Käytettäessä vetokoukkuja iossa on 2-reikäinen vetokuula.

on asennettava EU:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen ja 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 1 mainittua arvoa.

Käytettäessä vetokoukkuja iossa on 4-reikäinen vetokuula.

on asennettava EU:n hyväksymä, 104 mm:n pituinen ja 75 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 1 mainittua arvoa.

Asennettaessa 4-reikäinen vetokuula, on tilattava lisävaruste: osanumeroltaan 019-554.

- H** Ha a vonóhorog 2 furataos vonógömbbel használja, akkor egy EU engedélyes vonógömböt kell használnia 75mm-es kinyúlással és 80mm-es magassággal valamint minimum az 1.oldalon található „D” értékkel.

Ha vonóhorogot 4 furatos vonógömbbel használja, akkor egy EU engedélyes vonógömböt kell használnia 104mm-es kinyúlással és 75mm-es magassággal valamint minimum az 1.oldalon található „D” értékkel.

A 4 furatos gömb szereléséhez meg kell rendelnie a 019-554 cikkszámú kiegészítő csomagot.

- I** In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 2 fori, bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 75 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro d'attacco di 80 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 1.

In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 4 fori, bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 104 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro inferiore di 75 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 1.

Se si desidera montare una sfera a piastra con 4 fori, ordinare il kit per alesaggio cod. 019-554

- PL** W przypadku użycia tego 2 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 75 mm i wysokości 80 mm, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 1.

W przypadku użycia tego 4 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 104 mm i 75 mm wysokości, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 1.

Aby zamontować 4 otworowy zaczep kulisty, należy zamówić zestaw uzupełniający. Nr akcesoriów 019-554.

(CZ) 045-292 Návod k montáži:

- Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
- Spustíte rezervní kolo.
- K zadní desce nacházející se na příčném trámu volně připevníte doplňkovou deštičku **(1)** v bodech „a” pomocí přiložených spojovacích elementů tak jak to uvádí výkres.
- Pomocí přiložených elementů volně připevníte konzoly **(4)** a **(5)** k podvozkovému rámu v bodech „b”, tak jak to uvádí výkres.
- Volně připevníte doplňkové deštičky **(4)** a **(5)** k součástce **(1)** v bodech „c” pomocí přiložených spojovacích elementů tak jak to uvádí výkres.
- Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby, nejdříve v bodech „a” a pak v bodech „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
- Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže.
- Nainstalujte tažnou kouli **(2)** a desku držící zásuvku **(3)** k doplňkové deštičce **(1)**.
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
- Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
- Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 045-292 Anbauanweisung:

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Das Ersatzrad herunter lassen.
- Die Zubehörplatte **(1)** lose an den Punkten „a” der sich am Querbalken befindlichen Rückplatte befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Zubehörplatten **(4)** und **(5)** lose an den Punkten „b” am Fahrgestellrahmen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Zubehörplatten **(4)** und **(5)** lose an den Punkten „c” an Teil **(1)** befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen, zuerst an den Punkten „a”, dann an den Punkten „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
- Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
- Die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** an der Zubehörplatte **(1)** befestigen.
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 045-292 Montagevejledning:

- Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- Sænk reservehjulet ned.
- Fastgør tilbehørsplade **(1)** løst til bagpanelet på tværvangen i punkterne „a” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
- Fastgør tilbehørspladerne **(4)** og **(5)** løst til chassisvangen i punkterne „b” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
- Fastgør tilbehørsplader **(4)** og **(5)** løst i beslag **(1)** i punkterne „c” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
- Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte, Først i punkterne „a” og derefter i punkterne „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm

- Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren).
- Monter trækkuglen **(2)** og stikdåsepladen **(3)** til tilbehørsplader **(1)**.
- Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
- Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 045-292 Instrucciones de montaje:

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Baje la rueda de repuesto.
- Fije con laxitud a la lámina posterior que se encuentra en la travesera a la lámina accesorio **(1)**, en los puntos „a”, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
- Fije con laxitud las láminas accesorias **(4)** y **(5)** a la barra del chasis en los puntos „b”, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
- Fije con laxitud las láminas accesorias **(4)** y **(5)** al accesorio **(1)**, en los puntos „c”, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
- Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos, . primero en los puntos „a” después en los puntos „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm

- Vuelva a montar todos los accesorios que quitó.
- Monte la bola de remolque **(2)** y la lámina de soporte del enchufe **(3)** a la lámina accesorio **(1)**.
- Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
- El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 045-292 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Baisser la roue de rechange.
3. Fixer la plaque accessoire **(1)** lâchement à la paroi arrière se trouvant sur la poutre aux points „a” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
4. Fixer les plaques accessoires marquées **(4)** et **(5)** lâchement à la poutre du châssis aux points „b” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
5. Fixer les plaques accessoires marquées **(4)** et **(5)** lâchement à la pièce **(1)** aux points „c” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
6. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes, premièrement aux points „a” puis aux points „b”, „c” :

M16	195 Nm
M12	79 Nm

7. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
8. Monter la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la fiche **(3)** à la plaque accessoire **(1)**.
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
11. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 045-292 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Laske varapyörä.
3. Kiinnitä osalevy löysästi ristitangon seinälevyyn **(1)** pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä, kuvan mukaisesti.
4. Kiinnitä löysästi osalevyt **(4)** ja **(5)** alustatankoon pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
5. Kiinnitä osalevyt **(4)** ja **(5)** löysästi osaan **(1)** pisteistä „c” oheisilla sitomaelementeillä, kuvan mukaisesti.
6. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit, ensin pisteistä „a” sen jälkeen pisteistä „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm

7. Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon.
8. Irrota vetokuula **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** osalevyyn **(1)**.
9. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
11. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 045-292 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Lower the spare wheel.
3. Loosely fix accessory plate **(1)** to the rear plate located on the cross-member at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
4. Loosely fix the accessory plates marked with **(4)** and **(5)** to the frame member at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
5. Loosely fix accessory plates marked with **(4)** and **(5)** to part **(1)** at points „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws, at first at points „a”, and then at points „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm

7. Remount all the removed parts onto the car.
8. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** to accessory plate **(1)**.
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
11. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

Formula for D-value :
$$\frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 045-292 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Engedje le a pótkereket.
3. Lazán rögzítse a keresztgerendán található hátlemmezhez az **(1)** tartozéklemeszt az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
4. Lazán rögzítse a **(4)** és **(5)** jelű tartozéklemzeket az alvázgerendához az „b” pontokon mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
5. Lazán rögzítse a **(4)** és **(5)** jelű tartozéklemzeket az **(1)**-es alkatrészhez a „c” pontokon mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
6. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart, először az „a” pontokon, majd „b”, „c” pontokon.

M16 (8.8)	195 Nm
M12 (8.8)	79 Nm

7. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
8. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** az **(1)**-es tartozéklemmezhez.
9. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorgot rögzítő csavarjainak feszeségét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
10. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
A vonóhorgot felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

D-érték számítás :
$$\frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 045-292 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Abbassare la ruota di scorta.
3. Fissare senza stringere alla piastra posteriore la piastra accessoria (1) situata sull'asse trasversale nei punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
4. Fissare senza stringere all'asse del telaio le piastre accessorie (4) e (5) nei punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
5. Fissare senza stringere le piastre accessorie (4) e (5) al componente (1) nei punti „c”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
6. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni, prima nei punti „a”, poi nei punti „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
7. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
8. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) alla piastra accessoria (1).
9. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
10. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
11. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :
$$\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 045-292 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Senk ned reservehjulet.
3. Fest platen (1) løst til bakplaten på tverrbjelken ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
4. Fest platene (4) og (5) løst til chassisvangene ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
5. Fest platene (4) og (5) til delen (1) ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
6. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til, først ved punktene „a” og så ved punktene „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
7. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
8. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) til platen (1).
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
11. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 045-292 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Laat het reservewiel zakken.
3. Bevestig de onderdeelplaat (1) handvast aan de achterplaat op de dwarsbalk op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
4. Bevestig de onderdeelplaten met de nummers (4) en (5) handvast aan de chassisbalk op de punten „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
5. Bevestig de onderdeelplaten (4) en (5) aan onderdeel (1) op de punten „c” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
6. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan, Eerst op de punten op de punten „a”, vervolgens op de punten „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
7. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw.
8. Monteer de trekkogel (2) en de stekkerplaat (3) aan onderdeelplaat (1).
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
11. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde :
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 045-292 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy opuścić koło zapasowe.
3. Płytę (1) załączoną do zestawu należy luźno zamocować do znajdującej się na drążku poprzecznym płyty tylnej w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
4. Luźno zamontować płyty ochronne nr (4) i (5) na płycie ochronnej w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów dołączonych do zestawu.
5. Załączone do zestawu płyty (4) i (5) należy zamontować do elementu (1)-es w punktach „c” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
6. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby, najpierw w punktach „a”, a następnie w punktach „b”, „c”:

M16	195 N
M12	79 Nm
7. Wszystkie usunięte części należy zamontować z powrotem.
8. Zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wykowym należy zamontować do załączonych płyt (3) i (1).
9. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
10. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.).
11. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 045-292 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Опустите запасное колесо.
3. Слегка прикрепите аксессуарную пластину **(1)**, к задней пластине, находящейся на поперечной балке в точках «а» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
4. Слегка прикрепите аксессуарные пластины **(4)** и **(5)** к балке шасси в точках „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
5. Слегка прикрепите аксессуарные пластины **(4)** и **(5)** к компоненту **(1)** в точках «с» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
6. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора. Сначала в точках „а”, а потом в точках „b”, „с”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
7. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
8. Прикрепите тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** к аксессуарной пластине **(1)**.
9. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
10. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
11. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами.

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 045-292 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Sänka ned reservhjulet.
3. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivan **(1)**, vid punkterna „a”, på bakskivan, som finns på korsbjälken, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen
4. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna **(4)** och **(5)**, på bjälken av underredet, vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
5. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörskivorna **(4)** och **(5)**, på beståndsdel **(1)**, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna, för det första vid punkterna „a”, sedan vid punkterna „b”, „c”:

M16	195 Nm
M12	79 Nm
7. Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort.
8. Montera dragkulan **(2)**, samt skivan, som behåller avläggaren **(3)**, vid tillbehörskivan **(1)**.
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
11. Montering av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$